

мывыгодная ситуация стала реальностью, мигранты должны соблюдать законы стран происхождения, транзита и назначения, которые, в свою очередь, должны обеспечивать им надлежащую защиту. Кроме того, для того чтобы мигранты могли извлекать из миграции максимальную пользу, необходимо международное сотрудничество, направленное на содействие реализации потенциала каждой личности.

В силу именно этих причин Япония наладила сотрудничество с развивающимися странами с целью укрепления людских ресурсов в области образования и здравоохранения. Так, Япония предоставляет помощь в подготовке учителей и в усовершенствовании методических пособий, учебных программ и учебников. В секторе здравоохранения это сотрудничество осуществляется в форме подготовки медицинского персонала и консультантов, занимающихся борьбой с ВИЧ/СПИДом.

Кроме того, на протяжении более 40 лет Организация японских добровольцев, работающих за рубежом, действует в развивающихся странах, участвуя на низовом уровне в усилиях по развитию общин и государственному строительству. На основе этого опыта Япония в сотрудничестве с добровольцами Организации Объединенных Наций совсем недавно приступила к осуществлению азиатской программы молодых добровольцев для Африки с целью обмена добровольцами между двумя континентами.

Вопрос о международной миграции и развитии является глобальным вызовом. Поэтому Япония считает этот диалог на высоком уровне важным шагом для всех нас. После его завершения мы — международное сообщество — должны будем углубить наш диалог и укрепить наше сотрудничество. Япония полна решимости работать для достижения этих целей.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово государственному секретарю по иностранным делам и сотрудничеству Португалии Его Превосходительству г-ну Жоау Гомешу Кравинью.

Г-н Кравинью (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю избрания на этот пост и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших почетных обязанностей.

Я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым ранее выступил представитель Финляндии в качестве Председателя Европейского союза. Для Португалии это уникальная возможность внести свой вклад в обсуждение тех аспектов миграции, которые имеют особое значение для нас.

Этот год стал годом целого ряда международных мероприятий, посвященных теме миграции, — встреч, проведенных в Брюсселе, Турине и, главное, в июле в Рабате. Проведением наших встреч сегодня и завтра мы делаем новый шаг в этом международном диалоге, и до конца года у нас будут другие возможности продвинуть вперед эту дискуссию.

В ходе этих заседаний становится совершенно очевидно, что, несмотря на существующие противоречия и различия во мнениях, мы можем определить важные направления работы для достижения консенсуса. Первое связано с настоятельной необходимостью заниматься проблемой миграции в рамках совместных и ответственных усилий, поскольку данная проблема не исчезнет сама собой, если ее игнорировать. Во-вторых, принимаемые меры не могут быть долгосрочными и эффективными, если принимать их только на национальном уровне; они должны основываться на международных подходах и осуществляться на региональном и глобальном уровнях, а также охватывать миграционные потоки по направлениям Север-Юг и Юг-Юг. Третьим направлением выработки консенсуса является идея о том, что ответные меры должны носить многосторонний и последовательный характер, а также должны быть направлены на управление потоками миграции, интеграцию общин мигрантов и содействие развитию.

Мы считаем, что эти направления сближения позиций являются ценной отправной точкой наших дискуссий. В пункте 59 доклада Генерального секретаря (A/60/871), представленного в связи с Диалогом на высоком уровне, говорится, что «правительства отдают себе отчет в том, что их граждане, работающие за рубежом, способны вносить полезный вклад в процесс развития, и укрепляют связи с ними». В этой связи мы должны также признать в качестве шага в направлении формирующегося консенсуса важность огромного потенциала организаций диаспоры как инструмента развития стран происхождения. Кроме этого, исходя из собственного исторического опыта, мы считаем, что позитивное воздействие денежных переводов на развивающиеся

ся страны также должно стать частью этого консенсуса.

Португалия признает, что взаимосвязь между международной миграцией и развитием сложна. Глобализация ставит новые проблемы для управления потоками мигрантов. Однако ясно, что если управлять миграцией эффективно, она может внести огромный вклад в развитие как страны назначения, так и страны происхождения. Это необходимо учитывать при разработке наших ответных мер. Потоки мигрантов — это широко распространенное и очень позитивное явление в истории человечества, но мы не должны сосредотачиваться только на рассмотрении одного аспекта миграции, независимо от давления в результате одностороннего освещения этой проблемы средствами массовой информации.

Потоками мигрантов следует управлять таким образом, чтобы разрешение, выдаваемое мигранту на въезд, всегда сопровождалось мерами по его интегрированию в общество, которые предотвращают социальную изоляцию, одновременно укрепляя справедливое обращение с ним и его семьей на основе закона, например, в плане доступа к образованию, здравоохранению и занятости в рамках национальных систем.

С точки зрения развития важно уделять больше внимания беднейшим странам, особенно в Африке. В этом контексте мы придаем особую важность развитию потенциала в областях создания институтов, миростроительства, предотвращения конфликтов, соблюдения прав человека, укрепления демократии и правопорядка, а также искоренения нищеты. Во многих странах слабое развитие этого потенциала является одной из коренных причин миграции.

Повторю, что, согласно докладу Генерального секретаря и выступлениям представителей гражданского общества в рамках этого диалога на высоком уровне, интеграция мигрантов в общество призвана играть важную роль в осуществлении национальной и региональной политики. Важно обеспечить действенную интеграцию рабочих-мигрантов в глобализованные рынки труда. Общины мигрантов должны чувствовать себя за рубежом, как дома, и должны пользоваться своими правами, а также выполнять свои обязанности. Но им должна также предоставляться возможность сохранять свою самобытность и не забывать о своих корнях.

В нашей стране мы сталкиваемся со значительным увеличением потоков мигрантов и ростом их разнообразия в плане качества, что порождает очень интересную проблему для нашего общества, а также открывает перед нами ценные возможности. Роль нашей страны в качестве страны назначения для мигрантов — по прошествии многих десятилетий, когда наша страна считалась страной происхождения, — заставила нас участвовать в координации усилий в рамках различных секторов государственной политики, которые влияют на миграцию.

В настоящее время мы работаем над разработкой глобальной и интегрированной миграционной политики, которая учитывает социально-экономические и культурные преимущества этого явления, не оставляя без внимания связанные с ним проблемы. Мы стремимся обеспечить развитие различных форм легальной иммиграции, с тем чтобы предотвратить незаконные въезды.

Это новое законодательство, которое в настоящее время разрабатывается португальским правительством, уделяет особое внимание вопросам гибкости применительно к потокам маятниковой миграции и к визам для временных мигрантов. В нем уделяется также внимание борьбе с насилием вследствие всех форм торговли людьми, которое прежде всего затрагивает женщин и детей. В новом законодательстве по миграции делается особый упор на усилиях по предотвращению такой торговли и уделяется первостепенное внимание незаконным сетям вовлеченных в нее лиц и самой торговле людьми, и предусматривает принятие мер в поддержку жертв такой торговли. Как всем нам известно, нельзя добиться развития в ущерб правам человека.

На наш взгляд, важно иметь статистические механизмы для оценки показателей, а также потенциал для анализа, интерпретации и использования такой информации. Недавно мы создали механизм наблюдения за передвижением мигрантов в португалоговорящих странах. Главной целью этого проекта является содействие лучшему пониманию реалий во всех странах-участницах благодаря обмену законодательной и статистической информацией, проведению исследований в области миграции и убежища, а также созданию контактной сети.

Наш интерес к этим вопросам обеспечит продолжение их обсуждения в Португалии в период 2006 и 2007 годов. Потоки мигрантов из стран, входящих в Сообщество португалоязычных стран, остаются значительными. В силу исторических причин эти страны являются также главными реципиентами португальской помощи на цели развития. Признавая важность этих уз, мы организовали в июне семинар с Международной организацией по миграции о роли диаспоры португалоязычных стран в содействии развитию в странах происхождения. В октябре Лиссабон будет также принимать у себя важную конференцию метрополий по конкретной теме «Пути и перепутья: переселение людей на новые места».

Еще один новый шаг состоит в том, что Португалия и Кабо-Верде осуществляют процесс организационного оформления совместной рабочей группы, призванной определить общие стратегии, которые отвечают конкретным условиям Кабо-Верде и иммиграции в Португалию, которая также является страной транзита для Кабо-Верде и иммигрантов в другие страны. В частности, эта группа рассмотрит вопросы, касающиеся миграции и ее различных компонентов.

Что касается денежных переводов, которые являются частными потоками, мы считаем, что можно глубже изучить их вклад в развитие стран происхождения. Португалия содействует научному исследованию вопроса денежных переводов с Межамериканским банком развития, и мы планируем провести еще одно научное исследование этого важного вопроса с другими партнерами.

Позвольте мне в заключение сказать о двух ключевых направлениях диалога по миграции, в которые мы будем делать значительные инвестиции в следующем году. Первое направление касается диалога между Европой и Африкой, который чрезвычайно полезен для рассмотрения вопросов миграции в более широком контексте укрепления партнерских отношений между ЕС и Африкой. Поэтому мы активно работаем над подготовкой следующего саммита ЕС-Африка.

Кроме того, учитывая, что Диалог высокого уровня является частью непрерывного процесса, мы считаем важным придать нашей работе непрерывный характер в течение этих двух дней и найти наилучшие способы сохранения этого вопроса в меж-

дународной повестке дня. Поэтому мое правительство воспользуется благоприятной возможностью выполнения Португалией обязанностей Председателя в Европейском союзе во втором семестре 2007 года, чтобы сохранить вопрос о миграции в центре нашего внимания.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово государственному секретарю министерства юстиции Венгрии Её Превосходительству г-же Юдит Фазекаш Леваине.

Г-жа Леваине (Венгрия) (*говорит по-английски*): Венгрия хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что нынешний Диалог высокого уровня является результатом тщательной подготовительной работы, проведенной государствами-членами Организации Объединенных Наций. Мы считаем как желательным, так и полезным начало многогранного международного координационного процесса после этого мероприятия, имеющего высокое символическое значение. В рамках этого процесса мы поддерживаем все варианты конструктивной совместной разработки идей и подходов на двустороннем, региональном и, при необходимости, на международном уровнях.

Мы считаем, что важная задача процесса по реализации решений — повысить эффективность сотрудничества между международными организациями, занимающимися миграцией. Поэтому Венгрия приветствует создание Глобальной группы по миграции как инициативу, объединяющую миграцию и организации по развитию.

Международная миграция является чрезвычайно разнообразным и динамично изменяющимся явлением. Поэтому роль Венгрии в миграционных потоках изменяется за последние полтора десятилетия — с момента ее перехода от коммунистической страны к парламентской демократии. В течение этого периода Венгрия превратилась из страны происхождения мигрантов — а в середине XX века также беженцев — преимущественно в страну транзита и приема. Сегодня Венгрия находится на пересечении двух из четырех основных миграционных маршрутов, ведущих в ЕС: восточного и юго-восточного миграционных маршрутов. Венгрия накопила весьма позитивный опыт в отношении региональных инициатив и межправительственных форм сотрудничества в области миграции. Мы поддерживаем многогранный международный процесс координа-